

INHALTSVERZEICHNIS

PREFACE	7
EINLEITUNG	9
<i>Hermeneutics as a Research Paradigm</i>	
Larisa CERCEL, Radegundis STOLZE, John STANLEY.	17
<i>Fourteen Principles of Translational Hermeneutics</i>	
Douglas ROBINSON	41
<i>Hidden Hermeneutics: The Beginnings of Translation Studies in Germany after World War II</i>	
Lothar ČERNÝ	55
<i>Translational Hermeneutics and Inverted Worlds: Some Reflections on Paradigms</i>	
John Wrae STANLEY, Jr.	85
<i>Prologue to a Hermeneutic Approach to Translation</i>	
Brian O'KEEFFE	145
<i>Faktoren einer hermeneutischen Übersetzungskompetenz</i>	
Radegundis STOLZE	177
<i>Der Beitrag der hermeneutischen Dolmetschforschung zur Begründung einer Translationshermeneutik</i>	
Miriam Paola LEIBBRAND	205

<i>Die Stimme im Text als tertium comparationis beim Literaturübersetzen</i> Rainer KOHLMAYER	235
<i>Writing, Directing and Translating Poetic Film</i> Adriana ȘERBAN	259
<i>Modern Hermeneutics: a New Approach to the Translation of Culture</i> Marianne LEDERER	289
<i>Quran Translation: A Hermeneutical Case Study</i> Seyed Mohammad ALAVI	309
<i>Übersetzung und moderne Hermeneutik bei Valery Larbaud</i> Vera Elisabeth GERLING	341
<i>Translating Augustine and Interpreting the Academicians: An Application of Übersetzungshermeneutik to the Questionable Relation between an Inaccurate Translation and an Inadequate Interpretation</i> George HEFFERNAN	359
<i>Shelley, Hermeneutics and Poetics: Metaphor as Translation</i> William D. MELANEY	389
<i>Negative Hermeneutics and Translation: The Unworkable Poetry of Wisława Szymborska</i> Frank GARRETT	409
<i>Hermeneutics and Life Writing: Ha Jin as a "Migrant" Translator</i> Mao CHEN	431
<i>The Hermeneutics of Culture in D. Walcott's "The Prodigal"</i> Marcel INHOFF	443